



Guide pour les requérants de la catégorie gens d'affaires Instructions particulières à Beijing

Note : Tous les documents requis doivent être soumis avec votre demande, sinon le traitement de celle-ci ne sera pas amorcé et la trousse de demande complète vous sera retournée.

LISTE DE CONTRÔLE PARTICULIÈRE À LA MISSION

Veillez réunir tous vos documents tels qu'énumérés ci-dessous. La copie **originale** des documents suivants doit être soumise : lettres de recommandation de vos employeurs, résultats officiels des tests sur la compétence linguistique, actes notariés des documents civils de la RPC, *certificats de sélection du Québec* (si votre destination est la province de Québec) et certificats d'autorisation de police. **Une photocopie de ces documents ne sera pas acceptée.** Vous devrez placer tous les documents sous enveloppe scellée et soumettre le tout avec votre demande. Si votre document n'est pas en anglais ou en français, il doit être accompagné d'une traduction dans une des langues officielles, l'anglais ou le français.

Note : *Tous les documents concernés doivent être soumis dûment remplis avec votre demande, autrement le traitement de celle-ci ne sera pas amorcé.*

MISE EN GARDE : UNE FAUSSE DÉCLARATION CONSTITUE UNE OFFENSE CRIMINELLE

Si vous-même ou quiconque agissant en votre nom, directement ou indirectement, faites de fausses déclarations ou retenez des faits concrets concernant votre demande de résidence permanente au Canada :

- votre demande sera refusée;
- vous pourriez être considéré (e) comme inadmissible au Canada pendant une période de deux ans;
- les circonstances de votre refus feront partie de la base de données globale sur l'immigration au Canada, et elles seront à la disposition des officiers d'immigration qui auront à décider de toute demande ultérieure de visa que vous pourriez faire;
- les circonstances de votre fausse déclaration pourront être communiquées aux autorités de votre pays d'origine ou au Canada pour déterminer si des démarches devraient être amorcées à l'échelon criminel contre vous ou toute autre personne qui vous a aidé (e) à faire cette fausse déclaration.

De manière routinière, nous vérifions avec les autorités de délivrance, des départements gouvernementaux du pays d'origine et d'autres sources fiables afin de contrôler l'authenticité des informations fournies et des documents soumis.

Rien ne peut excuser ou justifier une fausse déclaration. Si un document que nous exigeons n'est pas disponible, veuillez joindre une explication écrite quand vous soumettez votre demande - et, si possible, tout autre document ou information qui pourrait appuyer le sujet en cause.

Faire de fausses déclarations ou retenir des faits concrets concernant votre demande de résidence permanente au Canada est une offense criminelle.

Les instructions fournies dans ce Guide s'appliquent à tous les immigrants de la catégorie gens d'affaires, indépendamment de la destination prévue au Canada.

TYPES DE GENS D'AFFAIRES IMMIGRANTS

Il y a trois catégories de gens d'affaires immigrants: **investisseurs, entrepreneurs et travailleurs autonomes**. Les gens d'affaires immigrants sont sélectionnés sur la base de leur capacité à s'établir économiquement au Canada. Vous devez choisir de faire une demande dans une de ces catégories seulement. Vous ne pouvez pas changer la catégorie dans laquelle vous faites une demande, une fois que votre demande a été soumise.

Investisseurs

Les investisseurs doivent avoir **l'expérience de l'exploitation d'une entreprise**. Ils doivent avoir, au choix:

- a) géré **une entreprise admissible** et eu la mainmise sur un pourcentage des capitaux propres d'une entreprise admissible pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande; ou
- b) géré au moins 5 équivalents d'emploi à temps plein par an dans une entreprise, pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande.

Les investisseurs requérants doivent disposer d'un avoir net légitimement obtenu d'**au moins 800 000 \$CAD**. Ils doivent faire un investissement de **400 000 \$CAD** versés au **Receveur général du Canada**. Cet investissement sera par la suite attribué aux provinces et territoires participants au Canada. Ces gouvernements utilisent les fonds aux fins de la création d'emplois et du développement économique. Le montant intégral de l'investissement est remboursé, sauf les intérêts, à l'investisseur après 5 ans. La date exacte du remboursement dépend du moment où Citoyenneté et Immigration Canada reçoit le montant de 400 000 \$. Le remboursement de l'investissement est pleinement garanti.

Entrepreneurs

Les entrepreneurs doivent avoir **l'expérience de l'exploitation d'une entreprise**. Ils doivent avoir géré une entreprise admissible et avoir eu la mainmise sur un pourcentage des capitaux propres d'une entreprise admissible pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande.

Les entrepreneurs requérants doivent disposer d'un avoir net légitimement obtenu d'au moins 300 000 \$ CAD. En outre, ils doivent avoir l'intention et les capacités :

1. d'avoir la mainmise sur un pourcentage des capitaux propres d'une **entreprise canadienne admissible** correspondant à au moins 33 1/3 % ;
2. de gérer directement et normalement une entreprise canadienne admissible; et
3. de créer au moins un équivalent d'emploi à temps plein supplémentaire pour un ou plusieurs citoyens canadiens ou résidents permanents, sauf l'entrepreneur requérant et les membres de sa famille.

Les entrepreneurs doivent signer une déclaration précisant qu'ils ont l'intention et qu'ils sont en mesure de satisfaire aux conditions de la résidence permanente.

Les conditions ci-dessus doivent être respectées pendant une période d'au moins un an durant la période de trois ans suivant l'établissement.

Les officiers canadiens de l'immigration surveillent le progrès de l'entrepreneur et peuvent assurer une aide en référant les entrepreneurs à des fonctionnaires provinciaux ou d'autres agences qui aident aux activités économiques.

TRAVAILLEURS AUTONOMES

Les travailleurs autonomes doivent avoir **une expérience pertinente**. On alloue des points à l'égard d'une expérience pertinente acquise dans les cinq ans précédant la date de la demande.

Les travailleurs autonomes requérants doivent avoir l'expérience, l'intention et les capacités :

- d'établir une entreprise qui, au minimum, créera une possibilité d'emploi pour eux- (elles) mêmes et qui apportera une contribution significative aux activités culturelles ou sportives au Canada ; ou
- d'acheter et de gérer une exploitation agricole au Canada.

*Beaucoup de provinces fournissent des informations précieuses et des services pour aider à l'établissement et à l'exploitation d'entreprises au Canada. Vous pourriez visiter **les sites Web provinciaux** pour plus d'information. Pour trouver les sites des provinces, veuillez visiter www.cbsc.org. Pour de l'information générale sur l'immigration des gens d'affaires, veuillez visiter www.cic.gc.ca.*

Définitions utiles

Expérience de l'exploitation d'une entreprise:

Dans le cas d'un investisseur:

- La gestion d'une **entreprise admissible** et la mainmise sur un **pourcentage des capitaux propres** d'une entreprise admissible pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande; ou
- La direction de personne exécutant au moins 5 **équivalents d'emploi à temps plein** par an dans une entreprise, pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande.

Dans le cas d'un entrepreneur:

- La gestion d'une **entreprise admissible** et la mainmise sur un **pourcentage des capitaux propres** de celle-ci pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande.

Équivalent d'emploi à temps plein:

S'entend de 1 950 heures d'emploi rémunéré.

Actif net:

L'excédent de l'actif sur le passif, augmenté des prêts aux actionnaires, consentis par le (la) requérant (e) et son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait.

Revenu net:

Bénéfices ou pertes après impôts, augmentés de la rémunération au (à la) requérant (e) et son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait.

Avoir net:

La juste valeur marchande des avoirs du (de la) requérant (e) et de son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait, diminuée de la juste valeur marchande de tout leur passif.

Pourcentage des capitaux propres:

Dans le cas d'une entreprise à propriétaire unique non dotée de la personnalité morale: 100 % des capitaux propres.

Dans le cas d'une société par actions: le pourcentage des actions émises et en circulation du capital social avec droit de vote sur lequel le (la) requérant (e) ou son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait a la mainmise.

Dans le cas d'une société de personnes ou d'une coentreprise: le pourcentage des bénéficiaires ou des pertes de cette société ou coentreprise auquel le (la) requérant (e) ou son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait a droit.

Entreprise admissible:

Toute entreprise –*autre qu'une entreprise exploitée principalement dans le but de retirer un revenu de placement tel des intérêts, des dividendes ou des gains en capitaux* – à l'égard de laquelle il existe une preuve établissant que, au cours de deux années distinctes pendant la période commençant cinq ans avant la date où la demande de visa de résident permanent est faite et prenant fin à la date à laquelle est prise la décision sur l'entrevue, il y a une preuve concernant deux des critères suivants :

1. Le pourcentage des capitaux propres X par le nombre d'équivalents d'emploi à temps plein est égal ou supérieur à 2 équivalents d'emploi à temps plein par an;
2. Le pourcentage des capitaux propres X par le chiffre d'affaires annuel total est égal ou supérieur à 500 000 \$ CAD;
3. Le pourcentage des capitaux propres X par le revenu net annuel est égal ou supérieur à 50 000 \$ CAD; et
4. Le pourcentage des capitaux propres X par l'actif net à la fin de l'année est égal ou supérieur à 125 000 \$ CAD

Entreprise canadienne admissible:

Une entreprise exploitée au Canada par un entrepreneur - *autre qu'une entreprise exploitée principalement dans le but de retirer un revenu de placement, tels des intérêts, des dividendes ou des gains en capitaux* – à l'égard de laquelle il existe une preuve établissant que, pendant une année au cours de la période de trois ans après le jour où l'entrepreneur devient résident permanent, elle satisfait à 2 des critères suivants :

1. Le pourcentage des capitaux propres X par le nombre d'équivalents d'emploi à temps plein est égal ou supérieur à 2 équivalents d'emploi à temps plein par an ;
2. Le pourcentage des capitaux propres X par le chiffre d'affaires annuel total est égal ou supérieur à 250 000 \$ CAD;
3. Le pourcentage des capitaux propres X par le revenu net annuel est égal ou supérieur à 25 000 \$ CAD; et
4. Le pourcentage des capitaux propres X par l'actif net à la fin de l'année est égal ou supérieur à 125 000 \$ CAD.

Expérience pertinente:

Dans le cas d'un travailleur autonome, s'entend d'une personne

qui pendant au moins 2 ans au cours de la période commençant 5 ans avant la date de la demande :

- était travailleur autonome dans des activités culturelles ou sportives ; ou
- participait, à l'échelon international, à des activités culturelles ou sportives ; ou
- avait l'expérience de gestion d'une exploitation agricole.

Comment faire une demande

Pour faire une demande, vous devez:

- Remplir complètement et signer tous les **formulaires requis**;
- Soumettre **les frais de traitement** ou un justificatif du paiement des frais ;
- Fournir six (6) **photos** récentes de format passeport du (de la) requérant (e) principal (e), épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait et de tous les enfants à charge (qu'ils accompagnent ou pas); les exigences pour les photos sont détaillées à l'appendice A de ce Guide ;
- Fournir tous les **documents requis** ;
- Soumettre **la déclaration d'intention écrite** (entrepreneurs seulement) ;
- **Soumettre** la trousse de demande comprenant tous les documents ci-dessus à la Section des visas (**les demandes soumises en personne ne sont pas acceptées**).

Note : Tout document que vous soumettez dans une langue autre que l'anglais ou le français doit être accompagné d'une traduction anglaise ou française. Le manquement à soumettre des documents traduits retardera le traitement de votre demande.

I. Formulaires requis

Pour d'autres détails sur la façon de remplir ces formulaires, veuillez consulter la section **Comment remplir les formulaires** de ce Guide.

Demande de résidence permanente au Canada :

Ce formulaire doit être rempli par le (la) requérant (e) principal (e). Vous devez identifier et fournir des détails sur tous les membres de votre famille, qu'ils vous accompagnent au Canada ou pas. Si vous avez besoin d'espace supplémentaire, veuillez photocopier un formulaire en blanc et le joindre.

Annexe 1 : Antécédents/ Déclaration :

Ce formulaire doit être rempli par le (la) requérant (e) principal (e), son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait et tout enfant à charge de 18 ans ou plus, accompagnant ou non. Chaque personne doit remplir sa propre copie du formulaire, la signer et la dater. Les formulaires qui ne sont pas signés seront retournés au (à la) requérant (e) principal (e) avec l'ensemble de la trousse de demande sans avoir été traités.

Annexe 6 : Immigration économique – Catégorie des gens d'affaires :

Ce formulaire doit être rempli par le (la) requérant (e) principal (e). Identifier la catégorie d'affaires sous laquelle vous faites une demande. Veuillez noter que vous ne pouvez choisir qu'une seule catégorie d'affaires. Votre demande sera évaluée sous celle dans laquelle vous faites une demande.

Veillez suivre les instructions qui s'appliquent à votre catégorie.

Renseignements additionnels sur la famille :

Ce formulaire doit être complété par le (la) requérant (e) principal (e), son épouse (époux) sa (son) conjointe (conjoint) de fait et tous ses enfants à charge de 18 ans ou plus, accompagnant ou pas. Toutes les sections doivent être remplies. Si une section ne s'applique pas, veuillez répondre « sans objet » ou « SA ».

Détails sur l'éducation et l'emploi

Ce formulaire doit être rempli et signé par le (la) requérant (e) principal (e), son épouse (époux), sa (son) conjointe (conjoint) de fait et tous ses enfants à charge de 18 et plus, accompagnant ou pas.

Les noms et les adresses des écoles et des unités de travail **doivent également être écrits en caractères chinois.**

Recours au service d'un représentant (IMM 5476B) et autorisation de communiquer de l'information à une personnel désignée

Si vous avez payé un représentant autorisé pour vous aider à préparer cette demande et à régler les affaires relatives à l'immigration, et si vous souhaitez que nous communiquions de l'information à quelqu'un d'autre que vous-même, vous devez remplir le formulaire IMM5476B. Les lois canadiennes sur la vie privée nous interdisent de communiquer de l'information à propos de votre demande, à moins que nous ayons reçu une autorisation écrite. L'information sera communiquée seulement à des citoyens ou à des résidents permanents du Canada. Veuillez fournir une preuve du statut de votre représentant au Canada.

Membres de la famille accompagnant et non accompagnant

Vous devez indiquer sur la *Demande de résidence permanente au Canada (IMM0008)* si votre épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait ou vos enfants à charge immigreront au Canada en même temps que vous. À n'importe quel moment pendant le traitement de votre demande, vous pourrez décider que ces membres de la famille vous accompagneront, mais vous devrez nous en aviser par écrit et payer les droits exigibles. **VOUS DEVEZ NOUS AVISER AVANT QUE VOTRE VISA SOIT DÉLIVRÉ.** Si vous n'êtes pas certain (e) qui peut être inclus dans votre demande, veuillez consulter la section **Qui peut être inclus dans une demande** de ce guide.

II. Frais exigibles

Veuillez consulter la **GRILLE DES FRAIS** de ce guide pour calculer les droits que vous devrez payer.

III. Photos

Nous exigeons 6 photos de chaque membre de la famille inclus dans la demande. Toutes les photos doivent avoir été prises au cours des derniers six mois. Vous devez écrire le nom du membre de la famille et sa date de naissance au dos de chaque photo. **Ne pas utiliser un marqueur au feutre. Ne pas agraffer les photos ensemble.** Toutes les photos devraient être placées ensemble sous enveloppe scellée.

Les directives concernant les photos se trouvent à **L'APPENDICE A** de ce guide.

IV. Documents requis

Documents civils :

- Actes de naissance;
- Certificats de police;
- État civil (certificat de mariage/ certificat de jamais marié/ certificat de divorce) ;
- Documents relatifs à la garde de l'enfant (requérants (es) divorcés (es) seulement) ;
- Copie de toutes les pages du *Hukou*.

Documents sur l'éducation :

- Documents sur l'éducation (diplôme, degré, bulletins scolaires).

Note : *Les documents civils et sur l'éducation doivent être des copies notariées du document original.*

Emploi / Affaires / Documents financiers :

- Lettres d'emploi indiquant votre salaire et les primes par année ;
- Preuve des fonds, relevé bancaire des fonds à votre nom (*ge ren cunkuan zhengming shu*), preuve de propriété d'actions;
- Titres de propriété et évaluation des propriétés;
- Lettres de banque faisant état de tout en-cours d'hypothèque ou autre passif;
- Preuve de tout autre actif signalé dans la déclaration de l'avoir net personnel (section 15 de l'annexe 6) ;
- Bilan actuel et explication de la base d'évaluation pour toutes les entreprises;
- Documents d'enregistrement d'entreprise pour toutes les entreprises actuelles et passées (si disponible) ;
- Clauses d'incorporation ou d'association;
- Bilan des cinq années précédant la demande;
- Relevés des profits et pertes pendant les cinq années précédant la demande;
- Calculs de l'impôt sur les bénéfices et de l'impôt des particuliers des cinq années précédant la demande;
- Certificat d'enregistrement fiscal - national et local;
- Relevés financiers des cinq années précédant la demande;
- Preuve que l'investissement total a été transféré avant la délivrance du visa;
- Tout justificatif supplémentaire expliquant l'accumulation et l'origine de votre avoir net personnel;
- Pour les entrepreneurs seulement – déclaration d'intention écrite.
- Curriculum vitae détaillé de vous-même, votre épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait à partir de 18 ans;
- Récit détaillé décrivant la source et l'accumulation de votre avoir net personnel jusqu'à présent.

Certificats de police et contrôles :

Des certificats de bonne conduite, originaux et notariés, délivrés par la police, sont exigés pour chaque membre de votre famille âgé de 18 ans ou plus. Sur le formulaire de demande, vous devez indiquer votre lieu d'habitation depuis les 10 dernières années.

Si vous avez résidé dans tout autre pays que la Chine pendant six mois ou plus, l'on pourrait vous inviter à fournir des certificats de police de ces pays; dans ce cas, nous vous enverrons des instructions additionnelles.

Si vous avez subi une condamnation criminelle, il est important de soumettre le rapport complet de la police ainsi que tous les détails pour que nous puissions déterminer si vous êtes admissible au Canada.

Pour obtenir un *Hong Kong Certificate of Good Conduct*, vous aurez besoin d'une lettre d'instruction qui vous sera envoyée, une fois que nous avons complété une évaluation initiale de votre demande.

V. Déclaration d'intention écrite

Les requérants (es) de la catégorie entrepreneur doivent soumettre une déclaration écrite de leur intention, et déclarer que, pour une période d'au moins un an dans les trois ans qui suivent leur établissement; ils (elles) :

- auront la mainmise sur le tiers d'une entreprise canadienne
- administreront cette entreprise
- créeront au moins un emploi pour un citoyen canadien ou un résident permanent.

Une fois que vous serez établi au Canada en tant qu'immigrant de la catégorie entrepreneur, vous aurez l'obligation de remplir les conditions ci-dessus.

VI. Soumission de votre demande

Les demandes ne peuvent pas être soumises en personne.

Remplir tous les formulaires requis et rassembler tous les documents à l'appui exigibles, ainsi que les frais de traitement, et **poster à l'adresse indiquée à la page 10 de ce guide**.

Toutes les trousse de demande doivent inclure 6 étiquettes d'expédition auto-adressées portant l'adresse postale en RPC, le code postal et le nom du destinataire en caractères chinois, ou une adresse complète de correspondance au Canada. Si l'adresse de correspondance est en Chine, les étiquettes doivent également être écrites en caractères chinois.

VII. Modifications de votre demande

Il est très important que vous avisiez le bureau des visas aussi promptement que possible de tout changement à l'information contenue dans votre demande. Plus particulièrement, tout changement d'adresse de correspondance, mariage, divorce, naissance d'un enfant, nouvelle compagnie, nouveau travail, etc. Veuillez noter que votre manquement à nous informer de ces changements retardera le traitement de votre demande. Même si un visa a été délivré et que vous voyagez à destination du Canada, vous pourrez être retourné en Chine si vous n'avez pas rapporté un changement, en particulier en ce qui concerne la composition de votre famille.

Loi sur la vie privée

Afin de protéger la vie privée d'un individu lorsque nous traitons avec un organe du gouvernement, nous pouvons fournir des informations sur votre demande que si nous disposons de votre **consentement écrit**. Ce consentement doit inclure les noms des individus à qui nous pouvons communiquer de l'information. Pour plus d'information, veuillez consulter Recours au service d'un représentant dans la section **Remplir les formulaires requis**.

Aucune information ne sera communiquée par téléphone.

Accusé de réception

À la réception d'une demande complète, l'ambassade enverra par la poste *dans les 60 jours* un accusé de réception et un reçu officiel pour les frais payés.

Entrevue

Une entrevue personnelle avec un officier des visas est habituellement exigée. Les requérants (es) et leurs personnes à charge de plus de 18 ans qui doivent aussi subir une entrevue seront avertis (es), et leur demande figurera sur notre liste d'attente d'entrevue. La date et l'heure exactes de l'entrevue seront confirmées par écrit, environ 6 semaines avant la date de l'entrevue. **Vous devez soumettre une version mise à jour de l'annexe 6 : Immigration économique – Catégorie gens d'affaires, au moment de votre entrevue.**

Examen médical

Tous les requérants (es) de la résidence permanente au Canada et leurs personnes à charge, qu'elles accompagnent ou pas, doivent subir un examen médical par un médecin désigné par l'ambassade. Des formulaires médicaux vous seront expédiés, une fois que vous aurez satisfait aux exigences de votre catégorie. Cependant, **la délivrance des formulaires médicaux ne signifie pas que votre demande ait été approuvée.** Tous les frais doivent être assumés par le (la) requérant (e). Si vous-même ou vos personnes à charge devez subir d'autres tests, il est important que vous complétiez les tests supplémentaires dès que possible.

Correspondance avec l'ambassade

Toute la correspondance doit inclure vos nom, date de naissance et numéro de dossier. Vous pouvez faire une demande de renseignements par la poste ou par télécopieur, en utilisant l'information de contact que vous trouvez à la première page. Vous pouvez également nous contacter par courriel, en visitant notre site Web à www.beijing.gc.ca. L'ambassade **ne** répondra **pas** aux demandes de renseignements courants, dans le cas des demandes dont le traitement se déroule normalement. Vous pouvez également vérifier les normes de service et les durées de traitement sur notre site Web.

Veuillez noter que ces normes de service changent de temps en temps.

Vous pouvez également vérifier le statut de votre demande par Internet à :

<http://www.beijing.gc.ca/beijing/fr/navmain/visa/index.htm>
«Requête sur le traitement de ma demande »

Afin d'avoir accès à ce service, vous devez fournir votre numéro de dossier et la date de naissance du (de la) requérant (e) principal (e).

Requérants (es) à destination de la province de Québec

La province de Québec sélectionne ses propres immigrants; dans ce contexte, avant de soumettre votre demande, vous devez entrer en contact avec son bureau à Hongkong pour vérifier si vous répondez à leurs critères de sélection. Si c'est le cas, l'on vous délivrera un *Certificat de Sélection du Québec* (CSQ). Vous devez inclure votre CSQ original à votre demande et fournir toute la documentation à l'appui à un bureau fédéral de visa, tel qu'indiqué dans ce guide. Le bureau fédéral des visas déterminera si toutes les exigences de l'échelon fédéral sont remplies. Pour plus d'informations sur l'immigration au Québec, veuillez contacter :

Service d'immigration du Québec (SIQ)
a/s du Consulat général du Canada
Exchange Square Tower 1, 13^e étage
8, Connaught Place
Hong Kong

Téléphone : (852) 2810-7183
Télécopieur : (852) 2845- 3889
Courriel : quebec.hkong@mrci.gouv.qc.ca
Internet : <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca>

IMPORTANT

Si votre demande est incomplète ou s'il manque des pièces justificatives parmi celles énumérées ci-dessus, elle vous sera retournée pour être remplie.

Quand vous êtes prêt (e) à soumettre votre demande, accompagnée de toutes les pièces justificatives requises, veuillez placer le tout sous enveloppe scellée et expédier à l'adresse ci-dessous :

**Ambassade du Canada- Immigration
19, Dongzhimenwai Dajie
Arrondissement Chaoyang, Beijing 100600
République populaire de Chine**

加拿大使馆移民处
朝阳区东直门外大街19号
北京 中国 100600

Veuillez visiter régulièrement notre site Web pour l'information mise à jour concernant les procédures et les normes de service à :

www.beijing.gc.ca

Vous pouvez également consulter notre site Web national pour des instructions, applications et informations précises sur l'immigration au Canada.

www.cic.gc.ca/english/business/index.html

Note importante pour la catégorie INVESTISSEUR SEULEMENT

Le paiement doit être fait en dollars canadiens - des devises étrangères ne seront pas acceptées. Les requérants (es) peuvent à tout moment faire leur investissement de 400 000 \$, mais les visas ne seront pas délivrés avant la confirmation du paiement. Des instructions d'acheminement se trouvent sur le site Web de CIC :

<http://www.cic.gc.ca/english/pdf/kits/forms/imm5459b.pdf>

Remboursements : Aucun remboursement n'est possible après la délivrance du visa. Si vous décidez de retirer votre demande à une étape ou l'autre du traitement, vous devrez en informer immédiatement le bureau des visas et le siège social national. Si le visa n'a pas été délivré, le siège social national renverra les 400 000 \$ sur demande. De plus, si votre demande est refusée, vous pouvez obtenir votre remboursement en entrant en contact avec l'adresse suivante :

**Citoyenneté et Immigration Canada
Directeur, Immigration Affaires
Jean Edmonds Tower North, 7th Floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1 Canada**

Bien vous assurer d'indiquer votre numéro de dossier d'immigration, ainsi que vos nom et prénoms, date de naissance et pays natal, écrits exactement comme sur votre demande d'immigration.

Veuillez indiquer l'adresse complète où vous désirez que le remboursement soit envoyé.

Qui peut être inclus dans une demande

VEUILLEZ LIRE SOIGNEUSEMENT L'INFORMATION SUIVANTE AVANT DE REMPLIR VOTRE FORMULAIRE DE DEMANDE

1. Votre épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait
2. Tout fils ou fille qui :
 - a) est âgé (e) de moins de 22 ans et n'est pas un (une) époux (se) ou un (e) conjoint (e) de fait ; **ou**
 - b) est inscrit (e) à un établissement d'enseignement et le fréquente comme étudiant (e) à temps plein et reçoit l'aide financière de ses parents depuis l'âge de 22 ans ; **ou**
 - c) dépend, au moins depuis l'âge de 22 ans, pour l'essentiel, du soutien financier de ses parents et ne peut subvenir à ses besoins du fait de son état de santé.

Points à considérer:

Un fils ou une fille à charge qui a moins de 22 ans à la date de la demande sera considéré (e) comme répondre aux exigences ci-dessus, indépendamment de son âge lorsque le visa d'immigrant sera délivré.

Un fils ou une fille à charge qui a 22 ans ou plus à la date de la demande doit répondre aux exigences ci-dessus à la date où la demande complète est reçue et à la date où le visa d'immigrant est délivré.

Par exemple, si un enfant étudiait à temps plein lorsque la demande a été soumise, mais qu'il/elle a laissé l'école avant que la demande soit prête à être finalisée, il/elle ne serait plus éligible à être inclus (e) dans votre demande.

Si vous avez un (une) enfant de 22 ou plus qui, vous croyez, satisfait aux conditions présentées au paragraphe (b) ou (c) ci-dessus, et de ce fait, est éligible à être inclus (e) dans votre demande, vous devez :

- a) indiquer clairement ce fait dans votre demande et fournir toute l'information et la documentation requises en ce qui concerne cet (te) enfant dans votre demande;
- b) joindre une explication écrite en anglais ou en français à votre formulaire de demande indiquant pourquoi cet (te) enfant est à votre charge ;
- c) soumettre tout frais de traitement requis pour cet(te) enfant de 22 ans ou plus, conformément aux instructions concernant le paiement des frais qui sont incluses dans cette trousse de demande.

Tout enfant de 22 ans ou plus qui ne correspond pas à la définition de l'enfant à charge ci-dessus doit répondre indépendamment aux exigences d'immigration et ne fera pas partie de votre demande de résidence permanente au Canada. Veuillez noter qu'aucun remboursement ne sera effectué en ce qui concerne les paiements des frais de traitement qui ont cours pour les enfants inclus dans votre demande et qui sont finalement considérés comme inéligibles.

**CECI N'EST PAS UN DOCUMENT LÉGAL.
POUR DE L'INFORMATION LÉGALE, VEUILLEZ CONSULTER LA LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA
PROTECTION DES RÉFUGIÉS 2001 ET LES RÈGLEMENTS SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES
RÉFUGIÉS 2002.**

Remplir les formulaires requis

Note : Toutes les sections des formulaires exigés doivent être remplies. Les omissions peuvent donner lieu au renvoi de la trousse de demande complète avant son traitement.

DEMANDE DE RÉSIDENCE PERMANENTE AU CANADA

À remplir par le (la) requérant (e) principal (e) :

Catégorie sous laquelle vous faites la demande : Cocher la boîte *Catégorie économique*.

6. Votre langue maternelle : Veuillez indiquer mandarin, cantonais ou autre (s).

14. Votre adresse de correspondance: Veuillez fournir l'adresse à laquelle notre bureau devrait vous expédier la correspondance. Fournir l'adresse complète en anglais **et** en chinois, si elle est en Chine.

18. Détails sur votre passeport : Inscire ici votre numéro de carte d'identité de la RPC, le cas échéant. Fournir une photocopie claire de votre passeport **et/ou** de votre carte d'identité de la RPC.

Détails sur les membres de la famille : Fournir les détails requis sur tous les membres de la famille, accompagnant ou pas. Indiquer clairement s'ils vous accompagneront au Canada. Les noms doivent être écrits en *Pinyin* et en caractères chinois.

ANNEXE 1 : ANTÉCÉDENTS/ DÉCLARATION

À remplir par le (la) requérant (e) principal (e), son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait et tous les enfants à charge de 18 ans ou plus, accompagnant ou pas.

Chaque personne doit remplir sa propre copie du formulaire, la signer et la dater.

Les formulaires qui ne sont pas signés seront retournés au (à la) requérant (e) principal (e) avec toute la trousse de demande, avant même son traitement.

2. Vos nom et prénoms écrits dans votre langue maternelle : Veuillez fournir votre nom en caractères chinois **et** en code télégraphique chinois (*pinyin*).

11. Histoire personnelle : Fournir les détails de **toutes** les activités depuis que vous avez 18 ans : par exemple, travail, études, voyage, chômage. Ne sauter aucune période de temps.

Déclaration : Lire chaque déclaration soigneusement. **Vous devez signer et dater cette section.** Votre signature indique que vous comprenez entièrement les questions posées, que les informations fournies sont justes, précises et complètes. **Légalement, quelqu'un d'autre ne peut signer votre nom.**

Si vous ne signez pas ce document, toute la trousse de demande vous sera retournée avant d'avoir été traitée.

Note : ***Vous êtes responsable de toutes les informations fournies sur les formulaires de demande et soumises en tant qu'élément de votre trousse de demande. Que vous ayez recours ou non aux services d'un individu ou d'une société pour vous aider dans la préparation de votre demande, vous serez tenu (e) responsable de toutes les informations, omissions et documents.***

ANNEXE 6 : IMMIGRATION ÉCONOMIQUE – CATÉGORIE GENS D’AFFAIRES

À remplir complètement par le (la) requérant (e) principal (e).

Identifier la catégorie de gens d'affaires sous laquelle vous faites une demande.

Suivre les instructions particulières à votre catégorie. Remplir toutes les sections requises.

Vous devriez fournir autant d'informations détaillées que possible et utiliser des pages additionnelles si nécessaire pour répondre entièrement à chaque question.

8. Propriété d'entreprise/sommaire du rendement:

Un formulaire doit être rempli pour chacune des entreprises dans lesquelles vous avez une certaine propriété.

B. Type d'entreprise : Identifier le domaine d'action de l'entreprise

E. Propriété d'entreprise dans les 5 années précédant la date de la demande :

- **Ventes annuelles :** Ceci se rapporte à la valeur totale des marchandises et services vendus durant une année donnée.
- **Revenu net :** Ceci se rapporte aux bénéfices ou aux pertes de l'entreprise, après déduction fiscale, PLUS toute rémunération (revenu) que vous-même, votre épouse (époux) ou votre conjoint (e) de fait avez reçue.
- **Avoir net :** C'est le montant dérivé de ce qui suit :

Actif (de l'entreprise) MOINS le passif (de l'entreprise) PLUS les prêts consentis comme actionnaire *

* prêts que vous-même et/ou votre épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait avez consentis à l'entreprise.

- **Nombre d'équivalents d'emploi à temps plein :** Un équivalent à temps plein équivaut à 1 950 heures d'emploi rémunéré.

L'information ci-dessus doit être fournie pour l'ensemble des cinq années qui précèdent immédiatement la date où la demande est faite.

9. Expérience de gestion d'entreprise :

Pour les requérants (es) de la catégorie investisseur seulement.

Les requérants (e) investisseurs peuvent satisfaire de deux façons à l'élément « expérience d'entreprise » de la définition de la catégorie investisseur:

1. Avoir géré une entreprise admissible et avoir eu la mainmise sur un pourcentage de l'avoir propre d'une entreprise admissible pendant au moins deux ans dans la période commençant cinq ans avant la date de la demande (consulter propriété d'entreprise/ sommaire du rendement); ou
2. Avoir géré au moins cinq équivalents d'emploi à temps plein par année dans une entreprise pendant au moins deux ans dans la période commençant cinq ans avant la date de la demande.

Veuillez fournir les informations détaillées sur la manière dont vous avez géré cinq équivalents d'emploi à temps plein dans une entreprise pour au moins 2 des 5 années précédant la date à laquelle la demande est faite. Inclure le nom de l'entreprise, le titre de votre poste, la nature exacte de vos responsabilités de gestion, votre salaire et le nombre d'employés que vous avez alors dirigés. Décrire en détail la manière dont vous assumiez la responsabilité de direction de ces employés.

10. Votre expérience :

Pour la catégorie des travailleurs autonomes seulement.

La définition relative à la catégorie des travailleurs autonomes exige que les requérants (es) aient une expérience pertinente et l'intention et la capacité d'apporter une contribution significative dans des activités économiques précises.

Dans cette section, vous devrez indiquer le nombre de vos années d'expérience pertinente à temps plein, accumulées pendant les cinq années précédant la date de votre demande.

Démontrer votre expérience en décrivant :

- Votre emploi de travailleur autonome dans des activités culturelles ou sportives; ou
- Votre participation à des activités culturelles ou sportives d'échelon mondial ; ou
- Votre expérience d'une exploitation agricole.

14. Profession prévue :

Dans cette section, vous devez décrire de quelle manière vous avez l'intention d'être travailleur autonome au Canada.

15. Déclaration d'avoir net personnel :

Fournir un rapport complet et à jour de l'avoir net personnel pour vous-même, votre épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait.

Vous devez déclarer entièrement votre actif et votre passif. Le manquement à le faire peut engendrer le refus de votre demande.

Vous devez fournir une preuve documentée de la propriété des éléments mentionnés dans la Déclaration, et démontrer comment ces éléments ont été obtenus. Des déclarations notariées ne sont pas des substituts adéquats à des documents vérifiables de manière indépendante.

Tout document et toute information que vous soumettez font l'objet d'une vérification auprès des autorités gouvernementales concernées.

E. Entreprise :

Valeur comptable actuelle (actif net) : Ceci fait référence à l'actif total moins le total du passif de la compagnie.

Note : *En vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et ses Règlements, vous devez convaincre l'officier responsable des visas que vos fonds ont été obtenus de manière légitime.*

RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS SUR LA FAMILLE (IMM 5406)

Ce formulaire doit être rempli et signé par le (la) requérant (e) principal (e), son épouse (époux) ou conjointe (conjoint) de fait et tout enfant à charge de plus de 18 ans, accompagnant ou pas.

Vous devez remplir toutes les sections. Si une section ne s'applique pas, veuillez répondre « sans objet » ou « SA ».

Si un membre de la famille est décédé, veuillez indiquer la date et le lieu de son décès.

DÉTAILS SUR L'ÉDUCATION ET L'EMPLOI

Ce formulaire doit être rempli et signé par le (la) requérant (e) principal (e), son épouse (époux), conjointe (conjoint) de fait et tout enfant à charge de 18 ans ou plus, accompagnant ou pas.

Les noms et les adresses des écoles et des unités de travail **doivent également être écrits en caractères chinois.**

RECOURS AU SERVICE D'UN REPRÉSENTANT

Vous pouvez préparer et soumettre vous-même votre demande, ou le faire par l'entremise de quelqu'un qui fournit de tels services gratuitement (membres de la famille, amis, organisations non gouvernementales et religieuses, etc.), ou vous pouvez décider d'avoir recours à un représentant autorisé. Un représentant autorisé doit être : un conseiller en immigration qui est membre de la Société canadienne de consultants en immigration, un avocat qui est membre de la Société canadienne de droit ou un notaire qui est membre de la Chambre des notaires du Québec.

Toutes les demandes sont traitées sur un pied d'égalité, sans égard à la personne qui soumet la demande. Toute personne peut faire seule une demande, sans avoir besoin de recourir à l'aide d'une tierce partie. Payer une tierce partie pour vous aider ne signifie pas que votre demande soit approuvée ni qu'elle reçoive un traitement préférentiel. Toute la documentation liée à la demande est fournie **gratuitement** par l'ambassade.

Vous DEVEZ remplir ce formulaire si vous :

- avez payé représentant autorisé pour vous aider à préparer cette demande et les affaires relatives à l'immigration et/ou
- souhaitez que nous communiquions de l'information relative à votre demande à quelqu'un d'autre que vous-même. Soyez avisé (e) que, si vous avez désigné un représentant, et tant que vous en aurez un, nous communiquerons seulement avec cette personne. Les lois canadiennes sur la vie privée empêchent la divulgation d'informations concernant votre demande, à moins qu'une autorisation écrite ait été reçue. L'information ne sera communiquée qu'à des citoyens ou à des résidents permanents du Canada. Veuillez fournir une preuve du statut de votre représentant au Canada.

Certaines personnes ont été victimes de représentants peu scrupuleux. Les requérants (es) doivent donc vérifier soigneusement la réputation et les compétences des tierces parties qui offrent leurs services contre honoraires.

L'ambassade ne peut endosser quelque consultant, agent ou cabinet d'avocats en immigration que ce soit, ni effectuer des commentaires sur sa légitimité.

APPENDICE A

DIRECTIVES POUR LES PHOTOGRAPHIES 照片要求细则

Notes au (à la) requérant (e) 申请人注意事项:

APPORTEZ CECI CHEZ LE PHOTOGRAPHE 请将此要求带给摄影师

- Les photographies pour l'immigration ne sont **pas** les mêmes que pour les passeports.
移民所用照片与护照像不同。
- Veuillez vous assurer de fournir le nombre exact de photographies exigées.
请按照要求的数量提供照片。

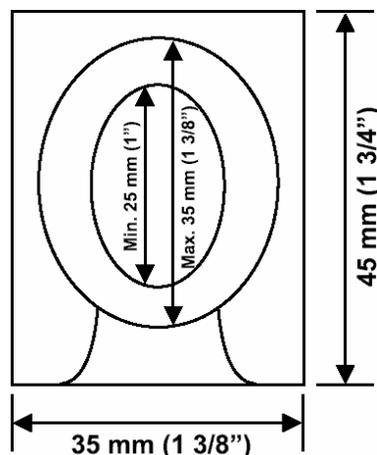
Notes au photographe 摄影师注意事项:

Les photographies doivent 照片必须满足以下要求:

- montrer une vue de face complète de la tête et des épaules, le visage étant centré au centre de la photo;
是包括被照者的全部头部和全部肩膀的正面照，且面部在照片的正中心；
- avoir un **arrière-plan blanc uni**;
照片的底色必须是**纯白色**；
- être identiques (noir et blanc ou couleur), avoir été produites à partir du même négatif non retouché, ou exposées simultanément par un appareil à image composite ou multi-lentilles;
所有照片必须是未经任何修正的同一底片冲洗出来的或通过一次曝光呈现多个影像或多个镜头的相机拍摄的完全一样的照片（黑白照或者彩照）。

Les photographies doivent mesurer 照片尺寸必须符合以下条件:

- entre 25 mm et 35 mm (1" et 1 3/8") du menton jusqu'au dessus de la tête
从下巴到头顶的长度为25毫米至35毫米（1寸至1 3/8寸）
- avoir un format global de 35 mm x 45 mm (1 3/8" x 1 3/4")
整张照片的尺寸为35毫米 X 45 毫米（1 3/8寸 X 1 3/4寸）





DEMANDE DE RÉSIDENCE PERMANENTE AU CANADA

RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION

N° de réf. du bureau (ou étiquette du cas - IMM 1343)

Estampille de la date de réception au bureau

Espace réservé pour la photo du requérant

À titre de membre de quelle catégorie faites-vous votre demande? (voir les instructions)

- Regroupement familial Réfugiés hors Canada
- Immigration économique Autre

Combien de membres de votre famille (dont vous-même) sont inclus dans cette demande de résidence permanente au Canada?

Votre langue de préférence :

Correspondance : Anglais Français

Entrevue : Anglais Français Autre

1. Votre nom au complet (tel qu'indiqué dans votre passeport ou sur votre document de voyage)

Nom de famille

Prénom(s)

2. Votre sexe Homme Femme

3. Votre date de naissance Jour Mois Année

4. Votre lieu de naissance Ville/Village

Pays

5. Votre pays de citoyenneté

6. Votre langue maternelle

7. Votre grandeur cm OU pi po

8. Couleur de vos yeux

9. Votre situation de famille actuelle

- Jamais marié(e) Marié(e) Veuf (Veuve) Légalement séparé(e)
- Mariage annulé Divorcé(e) Conjoint de fait

Si vous avez un époux ou un conjoint de fait, veuillez inscrire la date à laquelle a débuté le mariage ou l'union de fait Jour Mois Année

10. Aviez-vous déjà été marié(e) ou dans une union de fait auparavant?

- Non Oui ► Donnez des précisions ci-dessous pour chacun de vos époux et conjoints de fait précédents. Si vous manquez d'espace, poursuivez sur une feuille supplémentaire.

Nom de l'époux ou du conjoint de fait précédent

Date de naissance Jour Mois Année

Type d'union Mariage Union de fait

Du Jour Mois Année Au Jour Mois Année

11. Votre connaissance du français et de l'anglais

- Pouvez-vous communiquer en français? Oui Non
- Pouvez-vous communiquer en anglais? Oui Non

12. Scolarité

Combien d'années de formation officielle comptez-vous?

Quel est votre niveau d'études le plus élevé?

- Aucun secondaire Baccalauréat
- Secondaire Maîtrise
- Formation professionnelle Doctorat
- Certificat ou diplôme non universitaire

13. Votre emploi actuel

14. Votre adresse postale (inclure la ville et le pays)

15. Votre adresse résidentielle, si différente de l'adresse postale

16. Vos numéros de téléphone

	Ind. nat.	Ind. rég.	Numéro
Domicile	()	()	
Autre	()	()	

17. Votre adresse électronique, s'il y a lieu

18. Détails de votre passeport

N° de passeport

Pays de délivrance

Date d'expiration Jour Mois Année

19. Votre numéro de carte d'identité, s'il y a lieu

20. Où prévoyez-vous vivre au Canada?

Ville/Village

Province

DÉTAILS SUR LES MEMBRES DE LA FAMILLE

Vous devez fournir les renseignements demandés pour chacun des membres de votre famille, qu'ils vous accompagnent au Canada ou non. **Vous devez inclure votre époux ou conjoint de fait, s'il y a lieu, et tous les enfants qui sont à votre charge et à celle de votre époux ou conjoint de fait et qui ne sont pas déjà des citoyens ou des résidents permanents du Canada.**

Si vous avez plus de trois membres de la famille, photocopiez cette page avant de la remplir ou imprimez-en des copies à partir de notre site Web à www.cic.gc.ca. Faites un nombre suffisant de copies pour inscrire les détails demandés sur tous les membres de votre famille.

	MEMBRE DE LA FAMILLE	MEMBRE DE LA FAMILLE	MEMBRE DE LA FAMILLE
Nom de famille	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Prénom(s)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Sexe	<input type="checkbox"/> Homme <input type="checkbox"/> Femme	<input type="checkbox"/> Homme <input type="checkbox"/> Femme	<input type="checkbox"/> Homme <input type="checkbox"/> Femme
Date de naissance	<input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année	<input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année	<input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année
Lieu de naissance	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ville/Village	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Pays	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Pays de citoyenneté	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Pays de résidence actuel	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Autres pays où il a un statut de résident	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Situation de famille (utilisez une des catégories de la question 9)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Lien de parenté avec vous	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vous accompagnera au Canada	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Détails de son passeport	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
N° de passeport	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Pays de délivrance	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date d'expiration	<input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année	<input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année	<input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année
Numéro de carte d'identité	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Langue maternelle	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Connaissance du français et de l'anglais	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Peut communiquer en français	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Peut communiquer en anglais	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Scolarité	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nombre total d'années de formation officielle	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Niveau d'études	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Emploi actuel	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Grandeur	<input type="text"/> cm OU <input type="text"/> pi <input type="text"/> po	<input type="text"/> cm OU <input type="text"/> pi <input type="text"/> po	<input type="text"/> cm OU <input type="text"/> pi <input type="text"/> po
Couleur des yeux	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Photos Les photos doivent avoir été prises au cours des six derniers mois. Inscrivez au dos de chaque photo le nom et la date de naissance du membre de la famille	<input type="text"/> Espace réservé pour la photo du membre de la famille	<input type="text"/> Espace réservé pour la photo du membre de la famille	<input type="text"/> Espace réservé pour la photo du membre de la famille



ANNEXE 1 ANTÉCÉDENTS / DÉCLARATION

Le requérant principal, son époux ou conjoint de fait, s'il y a lieu, et tous leurs enfants à charge âgés de 18 ans ou plus dont le nom figure sur la demande de résidence permanente doivent remplir leur propre formulaire individuel.

Si vous manquez d'espace pour inscrire tous les renseignements demandés, veuillez poursuivre sur une feuille distincte que vous joindrez au formulaire. Inscrivez votre nom dans le haut de chaque feuille additionnelle et indiquez le titre du formulaire ainsi que le numéro de la question à laquelle vous répondez.

Avant de commencer à remplir le formulaire, faites un nombre suffisant de photocopies selon vos besoins. Vous pouvez également l'imprimer en tout ou en partie à partir de notre site Web à www.cic.gc.ca

Indiquez si vous êtes

- Le requérant principal L'époux, le conjoint de fait ou l'enfant à charge âgé de 18 ans ou plus du requérant principal

1. Votre nom au complet

Nom de famille

Prénom(s)

2. Votre nom au complet écrit dans votre langue ou graphie maternelle
(p. ex., caractères arabes, cyrilliques, coréens ou japonais, ou code commercial/télégraphique chinois)

3. Autres noms que vous avez déjà utilisés ou utilisez encore
(notamment le nom à la naissance, anciens noms acquis du conjoint, pseudonymes)

4. Votre date de naissance

Jour	Mois	Année

5. Votre pays de résidence actuel

6. Votre statut dans ce pays

7. Détails personnels concernant votre père

Nom de famille

Prénom(s)

Date de naissance

Jour	Mois	Année

Ville natale

Pays natal

Date du décès, si décédé

Jour	Mois	Année

8. Détails personnels concernant votre mère

Nom de famille à la naissance

Prénom(s)

Date de naissance

Jour	Mois	Année

Ville natale

Pays natal

Date du décès, si décédée

Jour	Mois	Année

9. Est-ce que vous-même ou, si vous êtes le requérant principal, l'un des membres de votre famille nommés sur la demande de résidence permanente au Canada :

- | | OUI | NON |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • avez déjà été déclaré coupable ou êtes présentement accusé(e) ou poursuivi(e), ou encore avez été complice d'un crime ou d'une infraction, ou avez fait l'objet de poursuites au criminel dans un pays? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà demandé le statut de réfugié au Canada ou fait une demande de visa canadien d'immigrant ou de résident permanent ou de visiteur ou de résident temporaire? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà reçu le refus du statut de réfugié, ou du visa d'immigrant ou de résident permanent ou de visiteur ou de résident temporaire, pour aller au Canada ou dans tout autre pays, ou vous a-t-on refusé un Certificat de sélection du Québec (CSQ) pour aller au Québec? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà reçu le refus d'admission au Canada ou dans tout autre pays, ou reçu l'ordre de quitter le Canada ou tout autre pays? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà participé à un acte de génocide, à un crime de guerre ou à la perpétration d'un crime contre l'humanité? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà utilisé, planifié d'utiliser ou prôné une lutte armée ou la violence pour atteindre des objectifs politiques, religieux ou sociaux? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà été associé à un groupe qui a utilisé, utilise, a prôné ou prône une lutte armée ou la violence pour atteindre des objectifs politiques, religieux ou sociaux? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà été membre d'une organisation qui est ou a été engagée dans une activité qui s'inscrit dans le cadre d'une activité criminelle? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà été gardé(e) en détention ou en prison? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • avez déjà souffert d'une maladie grave ou d'un désordre physique ou mental? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Pour toute question à laquelle vous avez répondu " OUI ", veuillez donner des précisions ci-dessous.

10. Scolarité

Indiquez le nombre d'années que vous avez réussies pour chacun des niveaux d'études suivants.

<input type="text"/>	Élémentaire/ École primaire	<input type="text"/>	Secondaire	<input type="text"/>	Université/ Collège	<input type="text"/>	École de formation professionnelle ou autre école postsecondaire
----------------------	--------------------------------	----------------------	------------	----------------------	------------------------	----------------------	---

Donnez des précisions sur toutes les études secondaires et postsecondaires (y compris celles de niveau universitaire ou collégial et formation professionnelle) que vous avez faites.

Du		Au		Nom de l'établissement	Ville et pays	Genre de certificat ou de diplôme décerné
M	A	M	A			

11. Antécédents personnels

Expliquez en détail ce que vous avez fait ces dix (10) dernières années ou depuis votre 18e anniversaire de naissance, selon la plus longue de ces deux périodes. Commencez par les informations les plus récentes; indiquez, entre autres, les emplois occupés, les périodes de chômage, les périodes d'études et toute autre utilisation du temps, comme le temps passé à voyager à la recherche d'un pays refuge, des séjours à l'hôpital, en prison ou dans tout autre endroit de détention, et les périodes passées à la maison comme personne au foyer. Vous ne devez omettre aucun intervalle de temps.

Du		Au		Activité	Ville ou village et pays	Nom de l'entreprise, de l'employeur, de l'école, de l'établissement, selon le cas
M	A	M	A			

12. Appartenance ou affiliation à des organisations

De quelles organisations avez-vous déjà été sympathisant, membre ou affilié? Entre autres, une organisation politique, sociale, de jeunes ou d'étudiants, des syndicats et des associations professionnelles. N'utilisez pas d'abréviation. Prenez soin d'indiquer dans quelle ville et quel pays.

Du		Au		Nom de l'organisation	Type d'organisation	Activités et/ou postes occupés au sein de l'organisation	Ville et pays
M	A	M	A				

13. Charges publiques officielles

Indiquez toutes les charges publiques (par exemple fonctionnaire, juge, policier) que vous avez occupées. N'utilisez pas d'abréviation.

Du		Au		Pays et sphère de compétence (p. ex., nationale, régionale ou municipale)	Service / Direction	Activités et/ou postes occupés
M	A	M	A			

14. Service militaire

Donnez ci-dessous des précisions sur votre service militaire pour chacun des pays que vous avez servi comme membre des forces armées.

Nom du pays

Du		Au		Secteur de service, numéro de l'unité et nom du commandant	Grade(s)	Dates et lieux de tout combat actif
M	A	M	A			

Nom du pays

Du		Au		Secteur de service, numéro de l'unité et nom du commandant	Grade(s)	Dates et lieux de tout combat actif
M	A	M	A			

15. Adresses

Inscrivez toutes les adresses où vous avez résidé depuis votre 18e anniversaire. N'utilisez pas d'adresses comportant des boîtes postales.

Du		Au		Rue et numéro civique	Ville ou village	Province, État ou district	Pays
M	A	M	A				

Préparation de la demande

Cette section doit être remplie par la personne, l'entreprise ou l'organisation qui vous a aidé à préparer votre demande, s'il y a lieu.

Nom de la personne qui vous a aidé

Nom de l'entreprise ou de l'organisation

Adresse

Signature

Date

Jour	Mois	Année

Autorisation de divulguer des renseignements personnels

En soumettant ce formulaire, vous consentez à ce que soit communiqué au gouvernement canadien par toute instance gouvernementale, y compris les autorités policières, judiciaires et civiles de tout pays où vous avez résidé, tout dossier ou toutes informations qu'elles pourraient détenir à votre sujet concernant toute enquête, arrestation, inculpation, condamnation, peine et tout procès. Ces renseignements seront utilisés pour évaluer votre admissibilité à immigrer au Canada ou à y demeurer en vertu de la législation canadienne.

Déclaration

Cette déclaration s'applique aux renseignements que j'ai inscrits sur ce formulaire et, s'il y a lieu, tous les renseignements fournis dans ma demande de résidence permanente ainsi que dans les annexes et les pièces justificatives qui y sont jointes.

- Je déclare que les renseignements que j'ai donnés sont véridiques, complets et exacts.
- Je reconnais que toute fausse déclaration de ma part ou dissimulation d'un fait important pourra entraîner mon exclusion du Canada et constituer des motifs de poursuites contre moi ou de renvoi.
- Je reconnais également que si l'on me trouve non admissible pour cause de fausse représentation, on peut m'interdire l'entrée au Canada pendant une période de deux ans à partir du moment où une décision définitive quant à mon inadmissibilité est prise ou, si cette décision est prise au Canada, du moment de mon renvoi du Canada.
- Je reconnais que si je souhaite exercer une profession réglementée, il m'incombe de me renseigner sur les critères d'obtention d'un permis d'exercice auprès de l'organisme compétent au Canada et que la délivrance d'un visa de résident permanent du Canada ne me garantit pas un emploi au Canada dans mon domaine ou ma profession ou dans tout autre domaine ou profession.
- Je reconnais que la délivrance d'un visa de résident permanent du Canada peut être assujettie à des conditions auxquelles je devrai satisfaire au préalable.
- Je déclare avoir compris tous les éléments du présent formulaire, ayant, au besoin, demandé et obtenu une explication de chacun des points que je ne comprenais pas bien.
- Je comprends que le présent document, une fois rempli et signé, fait partie de mon dossier d'immigration et qu'il servira à vérifier les informations sur ma famille pour toute demande ultérieure.
- Je préviendrai immédiatement le bureau canadien des visas où j'ai présenté ma demande si certaines des informations ou réponses fournies dans les formulaires de demande changent.

Signature

Date

Jour	Mois	Année

NE PAS REMPLIR IMMÉDIATEMENT LA SECTION SUIVANTE. ON PEUT VOUS DEMANDER DE LA SIGNER EN PRÉSENCE D'UN REPRÉSENTANT DU GOUVERNEMENT CANADIEN OU D'UNE AUTRE PERSONNE DÉSIGNÉE OFFICIELLEMENT PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Déclaration solennelle

Je, ,
déclare que les renseignements que j'ai donnés dans la présente demande sont véridiques, complets et exacts, et je fais cette déclaration solennelle la croyant en conscience vraie et sachant qu'elle a la même force et le même effet que si elle était faite sous serment.

Signature du
requérant

Déclaration de l'interprète

Je soussigné(e), , déclare solennellement que j'ai interprété fidèlement et exactement, en (langue), le contenu de la présente demande et de tous les formulaires connexes pour la personne concernée.

Cette dernière m'a dit, et je le crois vraiment, qu'elle comprend parfaitement la nature et l'objet de ces formulaires, et je fais cette déclaration solennelle la croyant en conscience vraie et sachant qu'elle a la même force et le même effet que si elle était faite sous serment.

Signature de
l'interprète
Déclaré
devant moi à

ce

jour
de

de l'an

Représentant
du gouvernement
du Canada

Nom ▶

en lettres moulées

Signature ▶

Les renseignements que vous fournissez dans le présent document sont recueillis en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour déterminer si vous pouvez être admis au Canada à titre de résident permanent et seront versés au fichier de renseignements personnels numéro CIC PPU 039 intitulé *Dossiers des immigrants des missions à l'étranger*. Ils sont protégés et accessibles en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*. Les instructions sur les moyens d'obtenir des renseignements sont publiées dans InfoSource, dont vous pouvez obtenir un exemplaire dans tous les bureaux de Citoyenneté et Immigration Canada.



ANNEXE 6 IMMIGRATION ÉCONOMIQUE - CATÉGORIE DES GENS D'AFFAIRES

CE FORMULAIRE EST À REMPLIR PAR LE REQUÉRANT PRINCIPAL

En soumettant ce formulaire, vous consentez à ce que le Gouvernement du Canada communique, au besoin, des renseignements financiers personnels ou de l'entreprise que vous possédez aux autorités gouvernementales appropriées.

Il est important que vous remplissiez ce formulaire au complet et attentivement pour que l'on puisse mieux évaluer votre situation et vos antécédents financiers, vos antécédents personnels et votre expérience.

Les renseignements que vous fournirez serviront à juger de votre capacité de répondre aux exigences de la *Loi* et du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* du Canada qui s'appliquent aux requérants des catégories entrepreneur, investisseur et travailleur autonome.

Avant de commencer à remplir le formulaire, faites un nombre suffisant de photocopies selon vos besoins. Vous pouvez également l'imprimer en tout ou en partie à partir de notre site Web, www.cic.gc.ca

Si vous manquez d'espace pour inscrire tous les renseignements demandés, veuillez poursuivre sur une feuille distincte que vous joindrez au formulaire. Inscrivez votre nom dans le haut de chaque feuille additionnelle et indiquez le titre du formulaire ainsi que le numéro de la question à laquelle vous répondez.

1. Indiquez à quel titre vous faites votre demande (choisissez seulement un) :

Investisseur Entrepreneur Travailleur autonome

2. Votre nom au complet

Nom de famille

Prénom(s)

3. Votre date de naissance

Jour	Mois	Année
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

4. Langue

Quelle est votre première langue officielle Anglais Français

Quelle est votre deuxième langue officielle Anglais Français

Votre niveau de compétence en anglais

	Élevé	Modéré	Faible	Nul
Parler	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Écouter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Écrire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Votre niveau de compétence en français

	Élevé	Modéré	Faible	Nul
Parler	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Écouter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Écrire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. Langue (suite)

Avez-vous subi un examen dûment approuvé afin de faire évaluer votre niveau en anglais ou en français?

Oui ► Produire une attestation de vos résultats
Fournir des preuves de votre connaissance des langues officielles du Canada

Non ►

Si vous faites une demande à titre d'**investisseur**, répondez à toutes les questions des pages 2, 4 et 5. **Ne remplissez pas** la page 3.

Si vous faites une demande à titre d'**entrepreneur**, répondez aux questions de la page 2, à l'exception de la question 9, ainsi qu'à toutes les questions des pages 4 et 5. **Ne remplissez pas** la page 3.

Si vous faites une demande à titre de **travailleur autonome**, répondez à toutes les questions des pages 3, 4 et 5. **Ne remplissez pas** la page 2.

Si vous faites une demande à titre d'**investisseur**, répondez aux questions **6** et **7** ainsi qu'à la question **8** ou **9**, puis passez à la page 4.
 Si vous faites une demande à titre d'**entrepreneur**, répondez aux questions **6** à **8**, puis passez à la page 4.
 Si vous faites une demande à titre de **travailleur autonome**, ne répondez **pas** aux questions sur cette page.

6. Avez-vous effectué un voyage de prospection commerciale au Canada au cours des cinq années ayant précédé la date de votre demande?

Non Oui ► Inscrivez les détails ci-dessous.

7. Avez-vous participé à des programmes d'immigration de gens d'affaires administrés conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada?

Non Oui ► Inscrivez les détails ci-dessous.

8. Résumé du type d'entreprise et de son rendement
 (VEUILLEZ REMPLIR UN FORMULAIRE PAR ENTREPRISE)

A Nom (complet) de l'entreprise																			
B Type d'entreprise		C Type de participation																	
		<input type="checkbox"/> Entreprise individuelle <input type="checkbox"/> Société de personnes ou d'une coentreprise <input type="checkbox"/> Société par actions																	
D Identifiez les associés et précisez le pourcentage (%) de participation (y compris l'époux ou le conjoint de fait)																			
Nom du (des) associé(s) détenant plus de 10 % des parts		Pourcentage (%) de participation																	
E Expérience des affaires au cours des cinq années ayant précédé la date de votre demande																			
Dernière année d'exploitation	CHIFFRE D'AFFAIRES ANNUEL	REVENU NET (APRÈS IMPÔT)	ACTIF NET	NOMBRE D'ÉQUIVALENTS D'EMPLOI À TEMPS PLEIN															
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>M</td><td>A</td><td>à</td><td>M</td><td>A</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	M	A	à	M	A														
M	A	à	M	A															
Année antérieure 1																			
Année antérieure 2																			
Année antérieure 3																			
Année antérieure 4																			

9. Remplissez cette section uniquement si vous faites votre demande à titre d'investisseur

Expérience de la gestion des affaires

Pour répondre au critère d'expérience dans l'exploitation d'une entreprise, soit « la direction de personnes exécutant au moins 5 équivalents d'emploi à temps plein par an dans une entreprise », vous devez avoir géré les équivalents temps plein pendant au moins deux ans au cours des cinq dernières années. Veuillez donner tous les détails, en indiquant le ou les noms de l'entreprise, le titre de votre poste, vos responsabilités de gestion, votre salaire et le nombre d'employés à temps plein dont vous étiez chargé. Au besoin, joignez une feuille supplémentaire.

ACTIF (suite)

E ENTREPRISE (Utilisez une autre feuille, au besoin)				
Nom	% de participation	Valeur comptable actuelle (Actif net)	Valeur marchande estimative actuelle	
			Étranger (spécifier la devise)	\$ canadiens
TOTAL				

F RENTES ET AUTRES BIENS (Utilisez une autre feuille, au besoin)

Description	Montant	
	Étranger (spécifier la devise)	\$ canadiens
TOTAL		

PASSIF**G** HYPOTHÈQUES SUR LA PROPRIÉTÉ (Utilisez une autre feuille, au besoin)

Adresse complète	Solde actuel	
	Étranger (spécifier la devise)	\$ canadiens
TOTAL		

H AUTRES DETTES PERSONNELLES (Utilisez une autre feuille, au besoin)

Nature de l'obligation	Montant	
	Étranger (spécifier la devise)	\$ canadiens
TOTAL		

I AVOIR NET

Actif (A+B+C+D+E+F)	\$ CAN	<input type="text"/>
Moins passif (G+H)	– \$ CAN	<input type="text"/>
= AVOIR NET	= \$ CAN	<input type="text"/>

J Total des fonds disponibles pour l'établissement au Canada	\$ CAN	<input type="text"/>
---	---------------	----------------------

DÉTAILS CONCERNANT LES ÉTUDES ET L'EMPLOI

教育和就业细节表

VEUILLEZ REMPLIR TOUTES LES CASES EN ANGLAIS OU EN FRANÇAIS ET EN CARACTÈRES CHINOIS
所有内容请用中文及英文，或中文及法文填写

DATE 日期		NOM ET ADRESSE DE L'ÉCOLE 学校的名称及地址	DIPLÔME/ DEGRÉ 学历 / 学位	TYPE DE COURS 课程类别
DE 从	A 到			
DE 从	A 到	NOM ET ADRESSE DE L'UNITÉ DE TRAVAIL/ENTREPRISE 单位/公司的名称及地址	POSTE 职位	TYPE D'ENTREPRISE 业务类别

J'atteste, par les présentes, que tous les renseignements indiqués dans le présent formulaire sont vrais et complets. Je suis conscient que si les renseignements se révèlent être faux ou incomplets, ma demande sera refusée.

我谨声明，本表所填各项内容均真实详尽。我明白，所填内容如被发现不实或不详，我的申请将被拒签。

Nom du requérant en pinyin

申请人姓名之汉语拼音

Signature du requérant

申请人签字

Date

日期



USE OF A REPRESENTATIVE RECOURS AUX SERVICES D'UN REPRÉSENTANT

IMM
5476
(04-2004)
B

If you are submitting this form to update information on an application you already submitted, provide the following information:

Name and location of the office where that application was made

Client ID number (if known)

Si vous remplissez ce formulaire pour nous informer de changements survenus quant à une demande que vous nous avez déjà soumise, veuillez fournir les renseignements suivants :

Nom et emplacement du bureau auquel la demande a été soumise

Numéro de client (si vous le connaissez)

A. USE OF A PAID REPRESENTATIVE

Did you pay a representative to help you complete your application?

No ▶ Go to Section B

Yes ▶ Name of your representative

Name of firm or organization (if applicable)

Your representative is a member of:

the Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC)

Membership ID number

a Canadian provincial or territorial law society or the Chambre des notaires du Québec

Which province?

Membership ID number

A. UTILISATION D'UN REPRÉSENTANT PAYÉ

Avez-vous donné de l'argent à un représentant pour qu'il vous aide à remplir votre demande?

Non ▶ Allez à la section B

Oui ▶ Nom de votre représentant

Nom de l'entreprise (s'il y a lieu)

Votre représentant est un membre de :

la Société canadienne de consultants en immigration (SCCI)

Numéro de membre

un ordre professionnel de juristes provincial ou territorial du Canada ou de la Chambre des notaires du Québec

Dans quelle province?

Numéro de membre

B. APPOINTMENT OF A REPRESENTATIVE

I, (Family name)

(Given name(s))

(Date of birth)

authorize the following individual(s) to act on my behalf and to receive information on my Citizenship and Immigration Canada case file:

- My representative
- My sponsor

Family name

Given name(s)

I am aware that any information which would be subject to exemption, if I had the right of access under the *Privacy Act*, will likely not be released. This authorization is given pursuant to Section 8(1) of the *Privacy Act*.

Signature of applicant

Date

B. NOMINATION D'UN REPRÉSENTANT

Je soussigné, (Nom de famille)

(Prénom(s))

(Date de naissance)

consens à ce que la (aux) personne(s) suivante(s) agisse(nt) en mon nom et reçoit(vent) de l'information au sujet de mon dossier à Citoyenneté et Immigration Canada :

- Mon représentant
- Mon répondant

Nom de famille

Prénom(s)

Je comprends que tout renseignement qui serait visé par une disposition d'exemption, si je bénéficiais d'un droit d'accès en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ne sera probablement pas communiqué. Cette autorisation est donnée en vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Signature du requérant

Date

C. YOUR REPRESENTATIVE'S CONTACT INFORMATION

You must complete this section if:

- You answered "Yes" to **Section A**; and/or
- You completed **Section B - Appointment of a Representative**.

Name of firm or organization (if applicable)			
Address			
Telephone number	Country code	Area code	Number
	()	()	
Fax number	()	()	
E-mail address			

C. COORDONNÉES DE VOTRE REPRÉSENTANT

Vous devez remplir cette section si :

- Vous avez répondu « Oui » à la question de **section A**; et/ou
- Vous avez rempli la **section B - Nomination d'un représentant**.

Nom de l'entreprise (s'il y a lieu)			
Adresse			
N° de téléphone	Ind. nat.	Ind. rég.	Numéro
	()	()	
N° de télécopieur	()	()	
Adresse électronique			

The information you provide on this form is collected under the authority of the *Immigration and Refugee Protection Act* and will be used in assessing your application according to the requirements of the Act. It will be retained in a Personal Information Bank identified in **Infosource**. It may be shared with other organizations in accordance with the consistent use of information under the *Privacy Act*. Under the *Privacy Act* and the *Access to Information Act* individuals have the right to protection of and access to their personal information. Details on these matters are available at infosource.gc.ca and through the Citizenship and Immigration Call Centre. **Infosource is also available in Canadian public libraries.**

Les renseignements fournis dans ce formulaire sont recueillis en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et seront utilisés pour l'évaluation de votre demande conformément aux critères prévus dans la Loi. Ils seront conservés dans une banque de renseignements personnels indiquée dans **Infosource** et pourront être communiqués à d'autres organisations conformément au principe d'usage compatible de l'information en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par ailleurs, en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*, les personnes ont le droit de s'attendre à ce que leurs renseignements personnels soient protégés et d'y avoir accès. Il est possible d'obtenir plus d'information à ce sujet en visitant le site infosource.gc.ca ou en communiquant avec le télécentre de la citoyenneté et de l'immigration. **On peut aussi accéder à Infosource à partir des bibliothèques publiques du Canada.**



USE OF A REPRESENTATIVE RECOURS AUX SERVICES D'UN REPRÉSENTANT

IMM
5476
(04-2004)
B

If you are submitting this form to update information on an application you already submitted, provide the following information:

Name and location of the office where that application was made

Client ID number (if known)

Si vous remplissez ce formulaire pour nous informer de changements survenus quant à une demande que vous nous avez déjà soumise, veuillez fournir les renseignements suivants :

Nom et emplacement du bureau auquel la demande a été soumise

Numéro de client (si vous le connaissez)

A. USE OF A PAID REPRESENTATIVE

Did you pay a representative to help you complete your application?

No ▶ Go to Section B

Yes ▶ Name of your representative

Name of firm or organization (if applicable)

Your representative is a member of:

the Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC)

Membership ID number

a Canadian provincial or territorial law society or the Chambre des notaires du Québec

Which province?

Membership ID number

A. UTILISATION D'UN REPRÉSENTANT PAYÉ

Avez-vous donné de l'argent à un représentant pour qu'il vous aide à remplir votre demande?

Non ▶ Allez à la section B

Oui ▶ Nom de votre représentant

Nom de l'entreprise (s'il y a lieu)

Votre représentant est un membre de :

la Société canadienne de consultants en immigration (SCCI)

Numéro de membre

un ordre professionnel de juristes provincial ou territorial du Canada ou de la Chambre des notaires du Québec

Dans quelle province?

Numéro de membre

B. APPOINTMENT OF A REPRESENTATIVE

I, (Family name)

(Given name(s))

(Date of birth)

authorize the following individual(s) to act on my behalf and to receive information on my Citizenship and Immigration Canada case file:

- My representative
- My sponsor

Family name

Given name(s)

I am aware that any information which would be subject to exemption, if I had the right of access under the *Privacy Act*, will likely not be released. This authorization is given pursuant to Section 8(1) of the *Privacy Act*.

Signature of applicant

Date

B. NOMINATION D'UN REPRÉSENTANT

Je soussigné, (Nom de famille)

(Prénom(s))

(Date de naissance)

consens à ce que la (aux) personne(s) suivante(s) agisse(nt) en mon nom et reçoit(vent) de l'information au sujet de mon dossier à Citoyenneté et Immigration Canada :

- Mon représentant
- Mon répondant

Nom de famille

Prénom(s)

Je comprends que tout renseignement qui serait visé par une disposition d'exemption, si je bénéficiais d'un droit d'accès en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ne sera probablement pas communiqué. Cette autorisation est donnée en vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Signature du requérant

Date

C. YOUR REPRESENTATIVE'S CONTACT INFORMATION

You must complete this section if:

- You answered "Yes" to **Section A**; and/or
- You completed **Section B - Appointment of a Representative**.

Name of firm or organization (if applicable)			
Address			
Telephone number	Country code	Area code	Number
	()	()	
Fax number	()	()	
E-mail address			

C. COORDONNÉES DE VOTRE REPRÉSENTANT

Vous devez remplir cette section si :

- Vous avez répondu « Oui » à la question de **section A**; et/ou
- Vous avez rempli la **section B - Nomination d'un représentant**.

Nom de l'entreprise (s'il y a lieu)			
Adresse			
N° de téléphone	Ind. nat.	Ind. rég.	Numéro
	()	()	
N° de télécopieur	()	()	
Adresse électronique			

The information you provide on this form is collected under the authority of the *Immigration and Refugee Protection Act* and will be used in assessing your application according to the requirements of the Act. It will be retained in a Personal Information Bank identified in **Infosource**. It may be shared with other organizations in accordance with the consistent use of information under the *Privacy Act*. Under the *Privacy Act* and the *Access to Information Act* individuals have the right to protection of and access to their personal information. Details on these matters are available at infosource.gc.ca and through the Citizenship and Immigration Call Centre. **Infosource is also available in Canadian public libraries.**

Les renseignements fournis dans ce formulaire sont recueillis en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et seront utilisés pour l'évaluation de votre demande conformément aux critères prévus dans la Loi. Ils seront conservés dans une banque de renseignements personnels indiquée dans **Infosource** et pourront être communiqués à d'autres organisations conformément au principe d'usage compatible de l'information en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par ailleurs, en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*, les personnes ont le droit de s'attendre à ce que leurs renseignements personnels soient protégés et d'y avoir accès. Il est possible d'obtenir plus d'information à ce sujet en visitant le site infosource.gc.ca ou en communiquant avec le télécentre de la citoyenneté et de l'immigration. **On peut aussi accéder à Infosource à partir des bibliothèques publiques du Canada.**